

TRANSLATOR CV
RACHEL THOMPSON

rachel@tyneslators.co.uk • 224 Croydon Road, Newcastle, NE4 5LQ • +44 191 241 9230

LANGUAGES

Native language: English

Czech–English translator

English proofreader/editor

SPECIALIZATIONS

Medicine and pharmaceuticals

(journal articles, clinical trial documentation, patient information leaflets etc.)

Marketing

(advertising texts, websites, brochures, promotional material)

Chemistry, biology, physics, general science

(scientific articles, research proposals etc.)

IT/computing

(hardware and software user assistance material – manuals and user guides)

Arts

(graphic art and design, literature, fine art)

Editing

(stylistic and grammatical improvement of all types of text)

Proofreading

(thorough cross-checking of the translation against the original)

SKILLS

- Extensive experience with quality control procedures in a translation agency environment
- Good knowledge of scientific, medical and pharmaceutical terminology
- Advanced IT skills including web-authoring experience
- Excellent English writing skills

EXPERIENCE

2005–present **Tyneslators** **Newcastle, UK**

Freelance Czech–English translator and English proofreader/editor

- Experienced translator in a wide range of fields. Recent work ranges from the website for a major sports arena to clinical trial documentation and patient information leaflets.
- As a translator, my primary focus is on the quality and accuracy of my work. I pride myself on providing carefully crafted, stylish writing that does not read like a translation. I give all my translations a thorough review before returning them and carefully research all terminology in specialist dictionaries and online.

2002–2005 **Bohemian Translations** **Prague, Czech Republic**

Freelance Czech–English translator and English proofreader/editor

